

## **К ПРОБЛЕМЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПОНЯТИЯ «ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ»**

**Е. А. Бахарева**

*Уральский государственный педагогический университет*

*Екатеринбург, Российская Федерация*

*E-mail: zanoza-426@yandex.ru*

В статье рассматриваются понятия лингвокультурологии и лингвокультурологической компетенции, определяется проблема определения лингвокультурологической компетенции как важного компонента коммуникативной компетенции. Автором статьи предпринимается попытка описать содержание и структуру лингвокультурологической компетенции. Успешное формирование лингвокультурологической компетенции у изучающих иностранный язык должно способствовать созданию у них определенного фундамента лингвокультурологических знаний, позволяющих, в свою очередь, включаться в ситуации межкультурного общения.

*Ключевые слова:* лингвокультурология; компетенция; компетентность; коммуникативная компетенция; лингвокультурологическая компетенция.

Процесс формирования лингвокультурологической компетенции как качества личности младших школьников является важным компонентом в обучении их иностранному языку, поскольку связан с развитием когнитивной и мотивационной структур личности и направлен на совершенствование коммуникативных способностей младших школьников для реализации навыков социального общения в контексте разнообразных речевых и культурных практик.

Направленность содержания и процесса обучения в современной системе начального образования осуществляется на основе системно-деятельностного подхода и базируется на моделировании результатов обучения и их представления как норм качества школьного образования в виде описания конкретных результатов – не просто полученных младшим школьником знаний, а «знаний в действии» – компетенций.

Компетенция – категория деятельности, поскольку проявляется через определенную деятельность и ее формирование связано с системно-деятельностным подходом к учебно-воспитательному процессу.

Основу системно-деятельностного подхода составляет идея воспитания и формирования качеств личности, соответствующих вызовам информационного общества, инновационной экономики, развитию гражданского общества на основе диалога культур.

Педагогический процесс, выстраиваемый на основе системно-деятельностного подхода, направлен на создание синергетического эффекта в обучении младших школьников, условий для раскрытия их творческих способностей, и формирование результатов обучения в виде требуемых образовательными стандартами компетенций.

В педагогическом дискурсе идеи о целях и результатах школьного образования на основе компетентностного подхода актуализируют вопросы обсуждения понятий «компетенция» и «компетентность». Из принятых словарных единиц понятия «компетенция» (стоит отметить здесь амбивалентную природу данного понятия: наличие определенных сведений субъекта о каком-либо объекте и сфера полномочий субъекта) в нашей работе мы оперируем той дефиницией, которая определяется как реальный потенциал личности в рамках той или иной деятельности. Компетенция нами понимается и как диапазон формируемых у младших школьников в процессе обучения знаний, умений, навыков, и как способность и готовность реализовывать их в своей деятельности.

Компетентностный подход становится актуальным в образовании при описании фундаментального качества личности, предопределяющего исполнение учебных задач, эффективность выполнения которых может быть измерена в соответствии с конкретными критериями. В рамках становления компетентностного подхода в образовании сложилась общепринятая модель компетенций, которая включает в себя следующие компоненты: глубинные качества личности (мотивы, психофизиологические качества) и знания и навыки. Совокупность этих компонентов должна обеспечивать эффективность выполнения поставленных учебных задач.

Анализ научных работ, рассматривающих слово «компетенция», показывает, что в педагогике одним из определяющих является представление о компетенции как понятии, отражающем «целостность и интегративную сущность результата образования на любом уровне» [7; 5, с. 140].

Таким образом, значение понятия «компетенция» отражает сочетание знаний, навыков, умений, сформированных у личности в процессе обучения, и соотносится с комплексной характеристикой готовности обучающегося использовать знания в определенной области в практической деятельности, проявлять личностные качества в стандартных и изменяющихся условиях учебной деятельности. Компетентность же выступает как свойство личности выполнять соответствующие действия на основе полученных знаний и сформированных умений и навыков.

В нашей работе под компетенцией понимается интегрированное сочетание и личностных качеств обучающегося, его знаний, способностей, готовности их эффективно использовать для осуществления цели деятельности. «Готовность» коррелирует с психолого-педагогическими понятиями «личность», «деятельность», «готовность к деятельности» и понимается как интегративная личностная составляющая, включающая мотивационный, эмоционально-волевой, установочно-поведенческий и оценочный компоненты, а «способность» соотносится с когнитивным и поведенческим потенциалом личности [10].

Содержание компетенции составляют взаимосвязи ее функционально-структурных компонентов. Психолого-педагогический подход к личности обучающегося как к субъекту познания, деятельности, социального взаимодействия является своего рода основанием для выявления структурных компонентов компетенции. Как отмечалось ранее, компетенция является интегративным (системным) понятием. В качестве открытой системы компетенция включает в себя иерархиче-

ски взаимосвязанные элементы: личностные качества, мотивацию, знания, умения, навыки, опыт, рефлексивный компонент и т.п. В целом можно выделить следующие компоненты компетенции мотивационный (интериоризация ценности учебной деятельности), когнитивный (овладение содержанием образования), операциональный (формирования навыков, соотнесенность способов действия с условиями осуществления деятельности), рефлексивно-оценочный (субъектная позиция в учебной деятельности) [12; 13].

Безусловно, формирование ключевых компетенций обучающихся способствует их всестороннему развитию, поэтому вопросы компетентностного подхода становятся приоритетными в педагогике начальной школы. Одной из важных ключевых компетенций, которые формируются и развиваются в процессе обучения младших школьников, является коммуникативная компетенция [19].

В педагогической науке коммуникативная компетенция обрела значение психологической характеристики личности как ее способности устанавливать и поддерживать вербальными и невербальными средствами общение, готовность к речевому взаимодействию и пониманию[9].

Как отмечает Л. И. Болдырева, «коммуникативная компетенция представляет собой сложное явление и носит комплексный характер: она включает в себя языковые, социолингвистические знания и навыки, а также умения использовать эти знания и навыки в реальной ситуации общения» [3, с. 79-80]. Она, вслед за другими исследователями [21], выделяет в коммуникативной компетенции в качестве базового компонента – лингвистический: знание о языковой системе, практическое владение ее средствами и умение их реализовать в речевом акте.

Язык, как известно, органически связан с культурой и является одним из инструментов аккумуляции и трансляции культуры.

Детерминированность языкового общения в социуме культурными факторами обусловила формирование целого направления в гуманитарной науке – лингвокультурологии, междисциплинарной сферы знания, рассматривающей языковые процессы сквозь оптику лингвистики и культурологии, «предметом изучения которой является репрезентация в языке фактов культуры, своеобразным продуктом которой является так называемая лингвокультура» [1, с. 16].

В концепции лингвокультурологического подхода важным является тезис о единстве языка и культуры, что позволяет в процессе обучения на основе данного подхода репрезентировать национальную картину мира, культурные фоновые знания через единицы языка. Язык в рамках лингвокультурологического подхода является «носителем» и «инструментом» культуры [16], хранителем и транслятором элементов культуры.

В этом контексте закономерным стало определение лингвокультурологической компетенции как важного компонента коммуникативной компетенции [3]. В поле проблемы определения «лингвистической компетенции» оказывается синонимичный ряд терминов, отличающиеся коннотативными компонентами. В этом ряду стоят такие понятия, как «культурно-языковая компетенция» (вид ментальных способностей, соединяющий языковую и коммуникативную компетенции [18], и понимаемая как «способность носителей языка к погружению языковых знаков в контекст культуры», когда языковой знак «оживляет» в своем содержании культурные смыслы) [15], «лингвокультурная компетенция» (знания о мире и культуре, выраженные через единицы языка) [20].

Однако в современной лингводидактике процесс изучения иностранного языка, основанного на реализации лингвокультурологического подхода, предполагает формирование компетенции, включающей и знания о культурном контексте, отраженном в национальном языке, что указывает на обоснованность использования термина «лингвокультурологическая компетенция».

Анализ существующих определений понятия «лингвокультурологическая компетенция», во-первых, говорит о их многообразии в количественном и содержательном аспектах, во-вторых, указывает на интегративный характер дефиниции, включающей в себя лингвистический, культурологический и компетентностный компоненты, что, отчасти, способствует появлению множества ее определений.

В. Н. Телия обозначила лингвокультурологическую компетенцию как способность восприятия культурно-национальных особенностей носителей языка и умение интерпретировать факты действительности и языковые знаки в категориях культурного кода [14]. В. В. Воробьев «лингвокультурологической компетенцией» назвал «знания идеальным говорящим – слушающим всей системы культурных ценностей, выраженных в языке» [4]. У Л. А. Городецкой указанная компетенция определяется как часть культурной компетентности

личности и определяется как совокупность знаний, умений и личностных качеств, формируемых через погружение в контекст определенной лингвокультуры [6]. Н. Ф. Алефиренко под исследуемой компетенцией понимает «способность к распознаванию и адекватному восприятию культурной коннотации, т. е. соотнесению смыслового содержания языкового знака с ассоциативно-образной мотивацией, лежащей в основе выбора того или иного слова сквозь призму ценностных установок своей этно-культуры» [1]

Е. А. Дортман, вслед за В. Н. Телия, определяет лингвокультурологическую компетенцию как способность понимать культурно-национальную ментальность носителей языка, учитывать специфику языковой картины мира, улавливать национально-культурный компонент, выраженный в культурной семантике знаков языка [8]. Определение лингвокультурологической компетенции, данное в монографии М. А. Пахноцкой, включает в себя знания о заложенной в языке системе культурных ценностей и способность оперировать этими знаниями в практической деятельности [11]. Как знание культурных коннотаций слова и способность учитывать эти коннотации в акте коммуникации определяет суть лингвокультурологической компетенции Г. В. Токарев [17].

Бирюкова М. С., обобщая подходы к определению лингвокультурологической компетенции, видит в ней систему «знаний о культуре, воплощенных в языке», готовность «к аксиологической и семиотической интерпретации языковых и экстралингвистических фактов, а также аналитических и коммуникативных умений, которые приобретаются в процессе знакомства с этнокультурными ценностями и концептосферой страны изучаемого языка» [2].

В нашей работе лингвокультурологическая компетенция может быть описана как обязательная для результативной учебной деятельности при освоении иностранного языка, предполагающая обладание личностными качествами (адаптивность к постоянно изменяющимся условиям современного мира, толерантность, стремление взаимодействовать в поликультурном мире и др.) и проявленная в готовности целенаправленно применять совокупность знаний, умений, способов деятельности в процессе межкультурной коммуникации. Достижение эффективности процесса межкультурной коммуникации является одной из приоритетных задач обучения иностранному языку.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология : ценностно-смысловое пространство языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 288 с. – URL: <https://booksonline.com.ua/view.php?book=134050>

2. Бирюкова, М. С. Лингвокультурологическая компетенция: содержание и теоретические основы // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2016. №4 (40). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskaya-kompetentsiya-soderzhanie-i-teoreticheskie-osnovy> (дата обращения: 19.01.2021).
3. Болдырева, Л. И. Лингвокультурологическая компетенция как составляющая коммуникативной компетенции / Л. И. Болдырева // Наука и образование: сохраняя прошлое, создаём будущее: сборник статей XIV Международной научно-практической конференции в 3 ч. Ч 2 – Пенза: МЦНС «Наука и Просвещение». – 2018 – 222 с. – С. 79-81.
4. Воробьев, В. В. Лингвокультурология : монография. М. : РУДН, – 2008. – С. 74-75.
5. Галустян О. В., Радченко Л. А., Плешаков М. А., Пальчикова Г. С. Понятия компетенции и компетентности в современной педагогике // Гуманитарные науки . 2019. №2 (46). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ponyatiya-kompetentsii-i-kompetentnosti-v-sovremennoy-pedagogike> (дата обращения: 28.01.2021).
6. Городецкая, Л. А. Лингвокультурная компетентность личности как культурологическая проблема: автореф. дис. ... д-ра культурол. / Л.А. Городецкая. – М., 2007. – 48 с.
7. Дахин, А. Н. Компетенция и компетентность: сколько их у российского школьника / А. Н. Дахин // Народное образование. – 2004. – № 4. – С.136-143.
8. Дортман, С. Р. Обучение лингвокультурологической компетенции учащихся средних профессиональных образовательных учреждений Текст.: дис. . канд. пед. наук / С. Р. Дортман. Пятигорск, 2012. 180 с.
9. Ишаева, О. В., Ананьин, О. Ю. Понятие коммуникативной компетенции в отечественной лингвистике // Образование. Наука. Научные кадры. 2019. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-kommunikativnoi-kompetentsii-v-otechestvennoi-lingvistike> (дата обращения: 12.01.2021).
10. Компетенции в образовании : опыт проектирования : сб. науч. тр. / под ред. А. В. Хуторского. – Москва : Научно-внедренческое предприятие «ИНЭК», 2007. – 327 с.
11. Пахноцкая, М. А. Лингвокультурологическая компетентность как ведущая в профессиональной компетентности филолога : монография / М. А. Пахноцкая ; Федеральное агентство по образованию, Тольяттинский гос. ун-т. – Тольятти : Тольяттинский гос. ун-т, 2007. – 91 с
12. Равен, Дж. Компетентность в современном обществе : Выявление, развитие и реализация / Джон Равен. – Москва : Когито-Центр, 2002. – 394 с.
13. Сагитова, В. Р. Феномен компетенции: понятие, структура, условия формирования // Изв. Саратов. ун-та Нов. сер. Сер. Философия. Психология. Педагогика. 2015. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/fenomen-kompetentsii-ponyatie-struktura-usloviya-formirovaniya> (дата обращения: 19.12.2020).
14. Телия, В. Н. Культурно-национальные коннотации фразеологизмов: От мировидения к миропониманию // Славянское языкознание: докл. рос. делегации. – М., 1993. – 309 с.
15. Телия, В. Н. Культурные слои во фразеологизмах и в дискурсивных практиках / отв. ред. В. Н. Телия. М. : Яз. славян. культуры, 2004. С. 24-25.
16. Тер-Минасова. С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М: Слово, 2000. – С. 14-15.

17. Токарев Г. В. Лингвокультурология – Тула: Изд-во ТГПУ им. Л. Н. Толстого. – 2009. – 136 с.
18. Токарева, И. Ю. Культурно-языковая компетенция: новый термин или новый объект методики преподавания родного языка // Известия ТулГУ. Гуманитарные науки. 2011. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kulturno-yazykovaya-kompetentsiya-novyuy-termin-ili-novyuy-obekt-metodiki-prepodavaniya-rodnogo-yazyka> (дата обращения: 09.01.2021).
19. Хуторской, А. В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированного образования /А. В. Хуторской // Народное образование. – 2003. – 2. – С.58-64.
20. Шкатова, Л. А. Словарь лингвокультурной грамотности как компонент контрольно-измерительных материалов // Проблемы истории, филологии, культуры. № 2 (24). Москва ; Магнитогорск ; Новосибирск, 2009. – С. 739.
21. Шустикова, Т. В., Кулакова, В. А., Смирнова, С. В. Формирование лингвистической компетенции в современном учебно-методическом комплексе // Вестник РУДН, серия Вопросы образования: языки и специальность, – 2012, – № 3. – С.200-207.